



1891 ausgez. durch die mit d. Allerh. Wahspr. gez. gold. Med., Bes. d. Schubert-Med. in Silber des Wiener Männergesangvereines.

Montag den 15. April 1907 um 8 Uhr abends

Ausserordentliches Konzert

dessen Reinerträgnis dem Lehrer-Pensionsfonde
zugeführt wird:

Große Messe in C-moll

für Soli, gemischten Chor, Orchester und Orgel

von

W. A. Mozart

(Werk 427).

Nach Mozartschen Vorlagen vervollständigt

von

Alois Schmitt.

Zum erstenmal in Laibach.



Eintrittspreis: Sitze in der 1. bis 3. Reihe K 6.—, in der 4. bis 10. Reihe
K 4.—, in der 11. bis 17. Reihe K 2.—; Galeriesitz: 1. Reihe K 4.—,
2. Reihe K 3.—; Stehplätze K 1.60; Studentenkarten 60 h.

Kartenvorverkauf in Otto Fischers Musikalienhandlung in der Tonhalle,
Kongressplatz Nr. 9.

Programme zu 20 h.

Leitung:

Herr Musikdirektor *Josef Zöhner*.

Soli:

1. Sopran: Frau *Martha Winternitz*, Graz.
2. Mezzosopran: Fräulein *Annie Pardo*, Wien.
3. Tenor: Herr *Hans Legat*, Graz.
4. Baß: Herr *Clemens Fochler*, Wien.

Orgel-Harmonium:

Herr Kapellmeister *Theodor Christoph*.

Chor:

Herren- und Damenchor der Philharmonischen Gesellschaft und die Sängerrunde des Laibacher deutschen Turnvereines (125 Stimmen).

Orchester:

Streicherchor der Philharmonischen Gesellschaft und die Musikkapelle des k. u. k. Inf.-Rgmts. Leopold II. König der Belgier Nr. 27.



Messe (C-moll)

für Soli, Chor, Orchester und Orgel

von

W. A. Mozart

(Werk 427).

1. Kyrie (Andante moderato), vierstimmiger Chor mit Sopransolo.
2. Gloria (Allegro vivace), vierstimmiger Chor.
3. Laudamus, Mezzosopransolo.
4. Gratias (Adagio), fünfstimmiger Chor.
5. Domine, Duett für Sopran und Mezzosopran.
6. Qui tollis (Largo), Doppelchor.
7. Quoniam, Terzett für Sopran, Mezzosopran und Tenor.
8. Jesu Christe (Adagio); Cum Sancto Spiritu (Allegro), vierstimmige Chöre.
9. Credo (Allegro maestoso), fünfstimmiger Chor.
10. Et incarnatus est, Sopransolo mit obligater Flöte, Oboe und Fagott.
11. Crucifixus (Adagio), vierstimmiger Chor.
12. Et resurrexit (Allegro moderato), vierstimmiger Chor.
13. Et in Spiritum Sanctum (Allegro non troppo), Tenorsolo und vierstimmiger Chor.
14. Credo in unam Sanctam (Allegro maestoso), vierstimmiger Chor.
15. Et vitam venturi saeculi (Allegro), vierstimm. Chor.
16. Sanctus (Largo); Osanna (Allegro comodo), Doppelchöre.
17. Benedictus (Allegro comodo), Soloquartett.
18. Agnus Dei (Andante moderato), vierstimmiger Chor und Sopransolo.



Text zur Messe.

1. Kyrie.

Kyrie eleison!
Herr, erbarme Dich!

Christe eleison!
Christe, erbarme Dich!

2. Gloria.

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus
Ehre in der Höhe sei Gott und auf Erden Friede den Menschen,
bonae voluntatis.
die guten Willens sind.

3. Laudamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
Danf sagen wir dir wegen deiner großen Herrlichkeit.

4. Gratias.

Gratias tibi agimus propter magnam gloriam tuam.
Wir sagen dir Danf um deiner großen Herrlichkeit willen.

5. Domine.

Domine Deus, rex coelestis, Deus, pater omnipotens,
Herr, himmlischer König, unser Gott, allmächtiger Vater,
Domine, fili unigenite, Jesu Christe, Domine
Herr, des Vaters eingeborner Sohn, Jesus Christus, Herr,
Deus, agnus dei, filius patris.
unser Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.

6. Qui tollis.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis!
Der du auf dich nimmst die Sünden der Welt, erbarme dich unser!

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem
Der du auf dich nimmst die Sünden der Welt, nimm an unser
nostram!

Gebet!

Qui sedes ad dexteram patris, miserere nobis!
Der du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser!

7. Quoniam.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus.
Weil du allein heilig, du allein der Herr, du allein der Höchste.

8. Jesu Christe.

Jesu, Jesu Christe.

Cum sancto spiritu in gloria Dei patris.
Mit dem heiligen Geiste in der Herrlichkeit Gottes des Vaters.
Amen.

Amen.

9. Credo.

Credo in unum Deum, patrem omnipotentem, factorem
Ich glaube an einen Gott, Vater, den Allmächtigen, Schöpfer
coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.
des Himmels und der Erde, alles Sichtbaren und Unsichtbaren.

Credo et in unum Dominum, Jesum Christum, filium Dei
Und ich glaube an einen Herrn, Jesum Christum, Sohn Gottes
unigenitum et ex patre natum ante omnia saecula, Deum
eingebornen und aus dem Vater geboren vor aller Zeit, Gott
de Deo, lumen de lumine, Deum verum de deo vero,
von Gott, Licht vom Lichte, wahren Gott vom wahren Gotte,
genitum, non factum, consubstantialem patri, per quem
gezeugt, nicht erschaffen, eines Wesens mit dem Vater, durch welchen
omnia facta sunt; qui propter nos homines et propter nostram
alles erschaffen ist; der für uns Menschen und zu unserem
salutem descendit de coelis.

Heile herabstieg vom Himmel.

10. Et incarnatus.

Et incarnatus est de spiritu sancto ex Maria
Und empfangen ward vom heiligen Geiste, geboren von Maria
virgine et homo factus est.
der Jungfrau und Mensch geworden ist.

11. Crucifixus.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato passus
Der gekreuzigt wurde auch für uns unter Pontius Pilatus, litt
et sepultus est.
und begraben ward.

12. Et resurrexit.

Et resurrexit tertia die secundum scripturas et ascen-
Und auferstanden ist am dritten Tage nach der Schrift und auf-
dit in coelum, sedet ad dexteram patris et iterum
gefahren gen Himmel, sitzet zur Rechten des Vaters und wieder
venturus est cum gloria iudicare vivos et
kommen wird in Herrlichkeit, zu richten die Lebendigen und die
mortuos; cuius regni non erit finis.
Toten; dessen Reiches nie ein Ende sein wird.

13. Et in spiritum sanctum.

Et in spiritum sanctum, Dominum vivificantem,
Ich glaube an den heiligen Geist, der da Herr ist und lebendig
qui ex patre filioque procedit, qui cum
macht, der von dem Vater und dem Sohne ausgeht, der mit dem
patre et filio simul adoratur, qui locutus est
Vater und dem Sohne zugleich angebetet wird, der geredet hat
per prophetas.
durch die Propheten.

14. Credo in unam sanctam.

Credo in unam apostolicam et catholicam ecclesiam, confiteor
Ich glaube an eine apostolische und katholische Kirche, ich bekenne
unum baptismum in remissionem peccatorum, resurrectionem
eine Taufe zur Vergebung der Sünden, eine Auferstehung
mortuorum.
der Toten.

15. Et vitam venturi saeculi.

Et vitam venturi saeculi, amen!
Und ein Leben der zukünftigen Welt, Amen!

16. Sanctus.

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt
Heilig, heilig, heilig ist der Herr Gott Sabaoth! Voll sind
coeli et terra gloria tua! Hosianna in excelsis!
Himmel und Erde von deiner Ehre! Hosianna in der Höhe!

Osanna.

Osanna in excelsis!
Hosianna in der Höhe!

17. Benedictus.

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hochgelobt sei der da kommt im Namen des Herrn.

18. Agnus Dei.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
O, Lamm Gottes, das auf sich nimmt die Sünden der Welt,
miserere nobis! Dona nobis pacem!
erbarme dich unser! Verleihe uns Frieden!



Im Verlage der Philharmonischen Gesellschaft in Laibach.

Druck von Ig. v. Kleinmayr et Fed. Bamberg in Laibach. 1055

